

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 29 settembre 2011, n. 284.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione della strada comunale denominata "Poyà" in Frazione Runaz, in Comune di AVISE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A. Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nella zona "A1", necessari per i lavori di sistemazione della strada comunale denominata "Poyà" in Frazione Runaz, in Comune di AVISE, l'indennità provvisoria l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art 5 bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

1. VAUTHIER Nilde,
n. AVISE il 15/10/1951,
c.f. VTHNLD51R55A521R (quota ½)

VAUTHIER Rosina,
n. AOSTA il 22/06/1960,
c.f. VTHRSN60H62A326G (quota ½)
Fig. 41 - map. 1226 (ex 421/b) di mq. 3 - zona "A"
Indennità: € 81,00
2. CLUSAZ Angelica,
n. AOSTA il 28/04/1952,
c.f. CLSNLC52D68A326O
Fig. 41 - map. 1227 (ex 422/b) di mq. 14 - zona "A"
Fig. 41 - map. 1228 (ex 423/b) di mq. 40 - zona "A"
Fig. 42 - map. 723 (ex 43/b) di mq. 12 - zona "A"
Indennità: € 1.782,00
3. PRAZ Walter,
n. AVISE il 20/02/1956,
c.f. PRZWTR56B20A521D
Fig. 41 - map. 1229 (ex 426/b) di mq. 6 - zona "A"
Fig. 41 - map. 1230 (ex 426/c) di mq. 2 - zona "A"
Indennità: € 216,00

DEUXIÈME PARTIE

ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 284 du 29 septembre 2011,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route communale dénommée « Poyà », à Runaz, dans la commune d'AVISE, et fixation des indemnités provisoires y afférentes.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A. Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés à Runaz, dans la commune d'AVISE, compris dans la zone A1 et nécessaires aux travaux de réaménagement de la route communale dénommée « Poyà », les indemnités provisoires sont fixées comme suit, au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

4. JACQUEMOD Elso,
n. AOSTA il 30/10/1955,
c.f. JCQLSE55R30A326G
Fig. 41 - map. 1231 (ex 732/b) di mq. 2 - zona "A"
Indennità: € 54,00
5. CLUSAZ Roberto,
n. AVISE il 06/02/1948,
c.f. CLSRRT48B06A521P

CLUSAZ Cesarina Virginia,
n. AOSTA il 10/03/1953,
c.f. CLSCRN53C50A326Y

PRAZ Walter,
n. AVISE il 20/02/1956,
c.f. PRZWTR56B20A521D

CLUSAZ Angelica,
n. AOSTA il 28/04/1952,
c.f. CLSNLC52D68A326O
Fig. 41 - map. 1232 (ex 639/b) di mq. 3 - zona "A"
Indennità: € 81,00

6. CLUSAZ Roberto,
n. AVISE il 06/02/1948,
c.f. CLSRRT48B06A521P

CLUSAZ Cesarina Virginia,
n. AOSTA il 10/03/1953,
c.f. CLSCRN53C50A326Y
Fig. 41 - map. 1233 (ex 640/b) di mq. 28 - zona "A"
Indennità: € 756,00
7. JACQUEMOD Battista,
n. AVISE il 16/05/1947,
c.f. JCQBTS47E16A521O
Fig. 41 - map. 1234 (ex 643/b) di mq. 6 - zona "A"
Indennità: € 162,00
8. MARTINOD Pierino,
n. AVISE il 29/10/1921,
c.f. MRTPRN21R29A521H
Fig. 41 - map. 1235 (ex 779/b) di mq. 128 - zona "A"
Fig. 41 - map. 1236 (ex 747/b) di mq. 20 - zona "A"
Fig. 41 - map. 779 (ex 779/a) di mq. 1 - zona "A"
Fig. 42 - map. 707 (ex 7/b) di mq. 15 - zona "A"
Indennità: € 4.428,00
9. JACQUEMOD Alfredo,
n. AVISE il 27/08/1925,
c.f. JCQLRD25M27A521J
Fig. 41 - map. 706 (ex 6/b) di mq. 2 - zona "A"
Fig. 42 - map. 712 (ex 14/b) di mq. 14 - zona "A"
Fig. 42 - map. 713 (ex 18/b) di mq. 10 - zona "A"
Fig. 42 - map. 714 (ex 19/b) di mq. 19 - zona "A"
Indennità: € 1.215,00
10. PRAZ Angela,
n. ARVIER il 05/11/1933,
c.f. PRZNGL33S45A452K

PRAZ Arturo,
n. AVISE il 01/10/1927,
c.f. PRZRTR27R01A521W

DAVITE Marco,
n. AOSTA il 13/07/1954,
c.f. DVTMRC54L13A326N

PRAZ Delfina,
n. ARVIER il 24/03/1933,
c.f. PRZDFN33C64A452R
Fig. 42 - map. 708 (ex 8/b) di mq. 15 - zona "A"
Fig. 42 - map. 727 (ex 42/b) di mq. 60 - zona "A"
Indennità: € 2.025,00
11. PRAZ Walter,
n. AVISE il 20/02/1956,
c.f. PRZWTR56B20A521D
Fig. 42 - map. 709 (ex 9/b) di mq. 4 - zona "A"
Indennità: € 108,00
12. MILLIERY Claudio,
n. AOSTA il 23/05/1960,
c.f. MLLCLD60E23A326V

MILLIERY Giovanni,
n. AOSTA il 27/05/1954,
c.f. MLLGNN54E27A326L

USEL Romilda,
n. AVISE il 06/11/1928,
c.f. SLURLD28S46A521S (usufruttuaria)
Fig. 42 - map. 710 (ex 12/b) di mq. 12 - zona "A"
Indennità: € 324,00
13. MILLIERY Ines,
n. ARVIER il 31/10/1937,
c.f. MLLNSI37R71A452K
Fig. 42 - map. 711 (ex 13/b) di mq. 17 - zona "A"
Indennità: € 459,00
14. JACQUEMOD Dina,
n. ARVIER il 30/07/1930,
c.f. JCQDNI30L70A452U
Fig. 42 - map. 715 (ex 339/b) di mq. 29 - zona "A"
Indennità: € 783,00
15. BOVERON Lea Alessandrina,
n. MORGEX il 27/12/1922,
c.f. BVRLSS22T67F726X (quota ½)

BOVERON André Félicien Noel,
n. in FRANCIA il 14/11/1927, (quota ½)
c.f. BVRNRF27S14Z110M
Fig. 42 - map. 716 (ex 320/b) di mq. 28 - zona "A"
Indennità: € 756,00
16. LYABEL Luciano,
n. ARVIER il 27/09/1943,
c.f. LYBLCN43P27A452G (quota ½)

LYABEL Renato,
n. ARVIER il 30/08/1939,
c.f. LYBRNT39M30A452L (quota ½)
Fig. 42 - map. 717 (ex 25/b) di mq. 11 - zona "A"
Indennità: € 297,00
17. MARTINOD Marisa,
n. AOSTA il 26/06/1953,
c.f. MRTMRS53H69A326P (quota ½)

FRANZINI Giancarlo,
n. AOSTA il 08/11/1953,
c.f. FRNGCR53S08A326T (quota ½)
Fig. 42 - map. 718 (ex 30/b) di mq. 15 - zona "A"
Indennità: € 405,00

18. JACQUEMOD Giorgio,
n. AOSTA il 11/07/1959,
c.f. JCQGRG59L11A326W
Fig. 42 - map. 719 (ex 31/b) di mq. 10 - zona "A"
Fig. 42 - map. 720 (ex 32/b) di mq. 16 - zona "A"
Indennità: € 702,00

19. MARTINOD Marisa,
n. AOSTA il 26/06/1953,
c.f. MRTMRS53H69A326P
Fig. 42 - map. 722 (ex 36/b) di mq. 23 - zona "A"
Indennità: € 621,00

20. MARTINOD Pierino,
n. AVISE il 29/10/1921,
c.f. MRTPRN21R29A521H

MARTINOD Veronica,
n. AOSTA il 16/05/1976,
c.f. MRTVNC76E56A326M

MILLIERY Ivana,
n. AOSTA il 16/01/1948,
c.f. MLLVNI48A58A521J

MARTINOD Marisa,
n. AOSTA il 26/06/1953,
c.f. MRTMRS53H69A326P

MARTINOD Riccardo,
n. AOSTA il 30/06/1953,
c.f. MRTRCR53H30A326T

MARTINOD Vera,
n. AOSTA il 23/05/1950,
c.f. MRTVRE50E63A326L

VAUTHIER Delfina fu Antonio
Fig. 42 - map. 722 (ex 36/b) di mq. 23 - zona "A"
Indennità: € 621,00

B. Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nella zona "E", necessari per i lavori di sistemazione della strada comunale denominata "Poyà" in Frazione Runaz, in Comune di AVISE, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. CLUSAZ Angelica,
n. AOSTA il 28/04/1952,
c.f. CLSNLC52D68A326O
Fig. 42 - map. 704 (ex 3/b) di mq. 11 - zona "E" - P
Indennità: € 1,55
Contributo regionale integrativo: € 34,14

2. PRAZ Angela,
n. ARVIER il 05/11/1933,
c.f. PRZNGL33S45A452K

21. MARTINOD Pierino,
n. AVISE il 29/10/1921,
c.f. MRTPRN21R29A521H

MARTINOD Veronica,
n. AOSTA il 16/05/1976,
c.f. MRTVNC76E56A326M

MILLIERY Ivana,
n. AOSTA il 16/01/1948,
c.f. MLLVNI48A58A521J

MARTINOD Marisa,
n. AOSTA il 26/06/1953,
c.f. MRTMRS53H69A326P

MARTINOD Riccardo,
n. AOSTA il 30/06/1953,
c.f. MRTRCR53H30A326T

MARTINOD Vera,
n. AOSTA il 23/05/1950,
c.f. MRTVRE50E63A326L
Fig. 42 - map. 725 (ex 39/b) di mq. 35 - zona "A"
Indennità: € 945,00

22. VALLET Nilla,
n. AVISE il 28/10/1923,
c.f. VLLNLL23R68A521F
Fig. 42 - map. 726 (ex 41/b) di mq. 18 - zona "A"
Indennità: € 486,00

23. JACQUEMOD Elio,
n. AOSTA il 16/01/1953,
c.f. JCQLEI53A16A326K
Fig. 42 - map. 728 (ex 51/b) di mq. 56 - zona "A"
Indennità: € 1.512,00

B. Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés à Runaz, dans la commune d'AVISE, compris dans la zone E et nécessaires aux travaux de réaménagement de la route communale dénommée «Poyà», les indemnités provisoires et les subventions régionales complémentaires sont fixées comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et complétée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée :

PRAZ Arturo,
n. AVISE il 01/10/1927,
c.f. PRZRTR27R01A521W

DAVITE Marco,
n. AOSTA il 13/07/1954,
c.f. DVTMRC54L13A326N

PRAZ Delfina,
n. ARVIER il 24/03/1933,

c.f. PRZDFN33C64A452R
Fg. 42 - map. 705 (ex 4/b) di mq. 20 - zona "E" - P
Indennità: € 2,82
Contributo regionale integrativo: € 62,09

3. SCALVINO Oreste,
n. ARVIER il 13/12/1932,
c.f. SCLRST32T13A452M
Fg. 42 - map. 729 (ex 52/b) di mq. 12 - zona "E" - S
Indennità: € 7,17
Contributo regionale integrativo: € 94,23

C. In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D. È demandata all'ente espropriante l'applicazione, in sede di offerta, dell'art. 37 comma 7, del T.U. sulle espropriazioni, approvato con D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, che prevede l'obbligo di ridurre l'indennità da offrire ad un importo pari al valore indicato nell'ultima dichiarazione o denuncia presentata dall'espropriante ai fini I.C.I.;

E. Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F. Il Sindaco del Comune di AVISE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 29 settembre 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 30 settembre 2011, n. 10.

Tetto di abbattimento del Fagiano di monte, della Coturnice e della Pernice bianca. Stagione venatoria 2011/2012.

L'ASSESSORE ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

4. BLANCHARD Maria,
n. JOVENÇAN il 02/03/1948,
c.f. BLNMRA48C42E391Y

JACQUEMOD Aldo,
n. ARVIER il 08/12/1942,
c.f. JCQLDA42T08A452G
Fg. 42 - map. 730 (ex 57/b) di mq. 41 - zona "E" - Pri
Fg. 42 - map. 731 (ex 58/b) di mq. 10 - zona "E" - Pri
Fg. 42 - map. 732 (ex 58/c) di mq. 36 - zona "E" - Pri
Indennità: € 96,82
Contributo regionale integrativo: € 638,45

C. En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, les indemnités d'expropriation et les subventions régionales complémentaires font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière;

D. L'expropriant est chargé d'appliquer, lors de l'offre, les dispositions du septième alinéa de l'art. 37 du TU sur les expropriations approuvées par le DPR n° 327 du 8 juin 2001, qui prévoient l'obligation de réduire l'indemnité en cause au montant correspondant à la valeur indiquée dans la dernière déclaration présentée par l'exproprié aux fins de l'ICI;

E. L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992;

F. Le syndic de la Commune d'AVISE est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 29 septembre 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 10 du 30 septembre 2011,

portant fixation du plafond d'abattage du tétras-lyre, de la bartavelle et de la perdrix blanche au titre de la saison cynégétique 2011/2012.

L'ASSESEUR RÉGIONAL À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1

Per la stagione venatoria 2011/2012, visti i risultati dei censimenti condotti sulla specie, il tetto di prelievo del Fagiano di monte, è stabilito nella misura di 47 (quarantasette) capi di sesso maschile, di cui massimo 5 (cinque) capi nella ZPS "Val Ferret", fatto salvo il divieto di prelievo nell'oasi denominata Chéarfrière, i cui confini ricadono interamente nella ZPS stessa e cinque (cinque) capi nella ZPS "Mont Emilius e Mont Avic" (Zone di Protezione Speciale).

Art. 2

Il prelievo del fagiano di monte deve essere effettuato nella misura di 22 (ventidue) capi di sesso maschile (60%) nel territorio soggetto a caccia programmata, di cui 3 (tre) capi nella ZPS "Val Ferret" e di cui 3 (tre) capi nella ZPS "Mont Emilius e Mont Avic" (Zone di Protezione Speciale), nel periodo compreso tra il 1° ottobre 2011 e il 31 ottobre 2011, fatto salvo il raggiungimento dei tetti di abbattimento, e nella misura di 15 (quindici) capi di sesso maschile (40%) nel territorio soggetto a caccia programmata, di cui 2 (due) capi nella ZPS "Val Ferret" e di cui 2 (due) capi nella ZPS "Mont Emilius e Mont Avic" (Zone di Protezione Speciale), nel periodo compreso tra il 2 novembre 2011 e il 30 novembre 2011, fatto salvo il raggiungimento dei tetti di abbattimento.

Art. 3

Per la stagione venatoria 2011/2012, visti i risultati dei censimenti condotti sulla specie, il tetto di prelievo della coturnice, è stabilito nella misura di 38 (trentotto) capi, di cui massimo 8 (otto) capi nel territorio soggetto a caccia programmata nel Comprensorio alpino Alta Valle, 14 (quattordici) capi nel territorio soggetto a caccia programmata nel Comprensorio alpino Media Valle, 13 (tredici) capi nel territorio soggetto a caccia programmata nel Comprensorio alpino Bassa Valle e nella misura di 3 (tre) capi nella ZPS "Mont Emilius e Mont Avic".

Art. 4

Per la stagione venatoria 2011/2012, visti i risultati dei censimenti condotti sulla specie, il tetto di prelievo della pernice bianca, è stabilito nella misura di 25 (venticinque) capi, di cui massimo 12 (dodici) capi nel territorio soggetto a caccia programmata nel Comprensorio alpino Alta Valle, 8 (otto) capi nel territorio soggetto a caccia programmata nel Comprensorio alpino Media Valle, 5 (cinque) capi nel territorio soggetto a caccia programmata nel Comprensorio alpino Bassa Valle.

Art. 5

È vietato il prelievo della Coturnice nella ZPS "Val Ferret" e nella ZPS "Monte Rosa", fermo restando il divieto di prelievo in tutte le ZPS della Pernice bianca.

Art. 1^{er}

Au titre de la saison cynégétique 2011/2012, compte tenu des résultats des recensements effectués sur le tétras-lyre, le plafond d'abattage est fixé à 47 (quarante-sept) mâles, dont 5 (cinq) têtes maximum peuvent être abattues dans la zone de protection spéciale (ZPS) du Val Ferret – sans préjudice de l'interdiction de chasser ladite espèce dans la zone de protection dénommée Chéarfrière, entièrement comprise dans la ZPS susdite – et 5 (cinq) têtes maximum dans la zone de protection spéciale du Mont-Emilius et du Mont-Avic.

Art. 2

Sur le territoire soumis à gestion programmée de la chasse et sans préjudice de la fermeture de la chasse dès l'atteinte des plafonds d'abattage, 22 (vingt-deux) mâles (60 p. 100) peuvent être tirés pendant la période allant du 1^{er} au 30 octobre 2011, dont 3 (trois) dans la zone de protection spéciale du Val Ferret et 3 (trois) dans la zone de protection spéciale du Mont-Emilius et du Mont-Avic et 15 (quinze) mâles (40 p. 100) peuvent être tirés pendant la période allant du 2 au 30 novembre 2011, dont 2 (deux) dans la zone de protection spéciale du Val Ferret et 2 (deux) dans la zone de protection spéciale du Mont-Emilius et du Mont-Avic.

Art. 3

Au titre de la saison cynégétique 2011/2012, compte tenu des résultats des recensements effectués sur la bartavelle, le plafond d'abattage est fixé à 38 (trente-huit) têtes, dont 8 (huit) maximum peuvent être abattues sur le territoire du ressort de la haute vallée soumis à gestion programmée de la chasse, 14 (quatorze) maximum sur le territoire de la moyenne vallée soumis à gestion programmée de la chasse, 13 (treize) maximum sur le territoire de la basse vallée soumis à gestion programmée de la chasse et 3 (trois) dans la zone de protection spéciale du Mont-Emilius et du Mont-Avic.

Art. 4

Au titre de la saison cynégétique 2011/2012, compte tenu des résultats des recensements effectués sur la perdrix blanche, le plafond d'abattage est fixé à 25 (vingt-cinq) têtes, dont 12 (douze) maximum peuvent être abattues sur le territoire du ressort de la haute vallée soumis à gestion programmée de la chasse, 8 (huit) maximum sur le territoire de la moyenne vallée soumis à gestion programmée de la chasse et 5 (cinq) maximum sur le territoire de la basse vallée soumis à gestion programmée de la chasse.

Art. 5

Il est interdit de chasser la bartavelle dans les ZPS du Val Ferret et du Mont-Rose, sans préjudice de l'interdiction de chasser la perdrix blanche dans toutes les ZPS.

Art.6

Le chiusure anticipate dell'attività venatoria al Fagiano di monte, alla Coturnice e alla Pernice bianca per il raggiungimento dei tetti di abbattimento, nonché il divieto di caccia su neve limitatamente alla coturnice, saranno fissate e rese note dalla Direzione flora, fauna, caccia e pesca, mediante comunicazioni scritte al Comitato regionale per la gestione venatoria, alle Stazioni forestali e tramite servizio SMS su telefono cellulare (da sottoscrivere a richiesta).

Art.7

Copia del presente Decreto sarà trasmesso al Centro Direzionale per gli Affari Legislativi per la sua inserzione sul Bollettino Ufficiale.

Saint-Christophe, 30 settembre 2011.

L'Assessore
Giuseppe ISABELLON

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 23 settembre 2011, n. 2174.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2011/2013 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Art. 6

La fermeture anticipée de la chasse au tétras-lyre, à la bartavelle et à la perdrix blanche du fait de l'atteinte des plafonds d'abattage ainsi que l'interdiction de chasser la bartavelle sur terrain enneigé sont fixées et communiquées par la Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche par écrit au Comité régional de la gestion de la chasse et aux postes forestiers et, sur demande, par SMS sur téléphone portable.

Art. 7

Copie du présent arrêté est transmise à la direction compétente en matière d'affaires législatives en vue de sa publication au Bulletin officiel.

Fait à Saint-Christophe, le 30 septembre 2011.

L'assesseur,
Giuseppe ISABELLON

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2174 du 23 septembre 2011,

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion 2011/2013, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.03.001.12 CONGRESSI, CONVEGNI, MANIFESTAZIONI	21620	01	Spese per la partecipazione o adesione a congressi, convegni, celebrazioni pubbliche e manifestazioni varie riconosciute di interesse regionale, nazionale ed internazionale od anche a rilevanza locale	12567	Spese per la partecipazione o adesione a congressi, convegni, celebrazioni pubbliche e manifestazioni varie riconosciute di interesse regionale, nazionale ed internazionale od anche a rilevanza locale - Direzione della comunicazione istituzionale e del cerimoniale	00.01.00 DIREZIONE DELLA COMUNICAZIONE ISTITUZIONALE E DEL CERIMONIALE	001003 Congressi, convegni, manifestazioni - 1.3.1.12.	-1.000,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione è possibile in quanto non pregiudica il raggiungimento degli obiettivi prefissati.
01.03.001.10 SERVIZI E SPESE GENERALI	50110	01	Spese derivanti dalle procedure di affidamento lavori, servizi e forniture	17262	Spese commesse alle procedure di affidamento lavori, servizi e forniture, della Direzione della comunicazione istituzionale e del cerimoniale - Oneri esercizio 2010 (nuova istituzione)	00.01.00 DIREZIONE DELLA COMUNICAZIONE ISTITUZIONALE E DEL CERIMONIALE	001002 Servizi e spese generali - 1.3.1.10.	1.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria al fine di provvedere al versamento dei contributi in favore dell'Autorità di Vigilanza dei Contratti Pubblici connessi alle procedure di affidamento servizi - Anno 2010.

Deliberazione 23 settembre 2011, n. 2176.

Variazione al bilancio di previsione e di gestione della regione per il triennio 2011/2013 per l'applicazione della L.R. 1° agosto 2011, n. 21 recante: "Disposizioni in materia di contributi a sostegno delle imprese e dei liberi professionisti aderenti agli enti di garanzia collettiva dei fidi - Confidi della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste. Abrogazione della L.R. 27 novembre 1990, n. 75".

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di disporre, ai sensi dell'art 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro quindici giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 2176 du 23 septembre 2011,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2011/2013 de la Région du fait de l'application de la loi régionale n° 21 du 1^{er} août 2011 (Dispositions en matière d'aide aux entreprises et aux professionnels libéraux adhérant aux organismes de garantie collective - Confidi de la Vallée d'Aoste et abrogation de la loi régionale n° 75 du 27 novembre 1990).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

01 - Applicazione leggi regionali

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.11.001.20 INTERVENTI PER FAVORIRE L'ACCESSO AL CREDITO	35640	02	Contributo al Consorzio garanzia fidi fra gli artigiani della Valle d'Aosta	631	Contributi confidi fra gli artigiani	12.03.01 SERVIZIO CREDITO, PARTECIPAZIONE E PREVIDENZA INTEGRATIVA	123105 Interventi per favorire l'accesso al credito - 1.11.1.20.	-2.200.000,00	-2.000.000,00	-2.000.000,00	SPOSTAMENTO DI RISORSE AL CAPITOLO DI NUOVA ISTITUZIONE A SEGUITO DELL'ENTRATA IN VIGORE DELLA L.R. 21/2011 CHE HA ABROGATO LA L.R. 75/1990
01.11.001.20 INTERVENTI PER FAVORIRE L'ACCESSO AL CREDITO	35660	02	Contributo al consorzio garanzia fidi tra i commercianti	632	Contributi confidi tra i commercianti	12.03.01 SERVIZIO CREDITO, PARTECIPAZIONE E PREVIDENZA INTEGRATIVA	123105 Interventi per favorire l'accesso al credito - 1.11.1.20.	-900.000,00	-900.000,00	-900.000,00	SPOSTAMENTO DI RISORSE AL CAPITOLO DI NUOVA ISTITUZIONE A SEGUITO DELL'ENTRATA IN VIGORE DELLA L.R. 21/2011 CHE HA ABROGATO LA L.R. 75/1990
01.11.001.20 INTERVENTI PER FAVORIRE L'ACCESSO AL CREDITO	35700	02	Contributo al Consorzio garanzia fidi tra gli albergatori	633	Contributi confidi tra gli albergatori	12.03.01 SERVIZIO CREDITO, PARTECIPAZIONE E PREVIDENZA INTEGRATIVA	123105 Interventi per favorire l'accesso al credito - 1.11.1.20.	-330.000,00	-330.000,00	-330.000,00	SPOSTAMENTO DI RISORSE AL CAPITOLO DI NUOVA ISTITUZIONE A SEGUITO DELL'ENTRATA IN VIGORE DELLA L.R. 21/2011 CHE HA ABROGATO LA L.R. 75/1990

01 - Applicazione leggi regionali

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.10.003.20 INTERVENTI FINALIZZATI ALLA PROMOZIONE DI INVESTIMENTI NEL SETTORE AGRICOLO E AGROALIMENTARE	35720	02	Contributi al Consorzio garanzia fidi tra agricoltori della Valle d'Aosta	14499	Contributi confidi tra gli agricoltori	12.03.01 SERVIZIO CREDITO, PARTECIPAZIONE NIE PREVIDENZA INTEGRATIVA	123104 Interventi finalizzati alla promozione di investimenti nel settore agricolo e agroalimentare - 1.10.3.20.	-50.000,00	-50.000,00	-50.000,00	SPOSTAMENTO DI RISORSE AL CAPITOLO DI NUOVA ISTITUZIONE A SEGUITO DELL'ENTRATA IN VIGORE DELLA L.R. 21/2011 CHE HA ABROGATO LA L.R. 75/1990
01.11.001.20 INTERVENTI PER FAVORIRE L'ACCESSO AL CREDITO	35740	02	Contributo al Consorzio garanzia fidi tra gli industriali	15323	Contributi confidi fra gli industriali	12.03.01 SERVIZIO CREDITO, PARTECIPAZIONE NIE PREVIDENZA INTEGRATIVA	123105 Interventi per favorire l'accesso al credito - 1.11.1.20.	-2.300.000,00	-2.000.000,00	-2.000.000,00	SPOSTAMENTO DI RISORSE AL CAPITOLO DI NUOVA ISTITUZIONE A SEGUITO DELL'ENTRATA IN VIGORE DELLA L.R. 21/2011 CHE HA ABROGATO LA L.R. 75/1990
01.11.001.20 INTERVENTI PER FAVORIRE L'ACCESSO AL CREDITO	35650	02	Contributi per favorire l'accesso al credito ai soggetti aderenti al Confidi "Valfidi" (nuova istituzione) Cod.: 02 01 02 04 03 05 10 023	17238	Contributi ai soggetti aderenti al Confidi "Valfidi" (nuova istituzione)	12.03.01 SERVIZIO CREDITO, PARTECIPAZIONE NIE PREVIDENZA INTEGRATIVA	123105 Interventi per favorire l'accesso al credito - 1.11.1.20.	2.200.000,00	2.000.000,00	2.000.000,00	APPLICAZIONE DELLA L.R. 21/2011 CHE HA ABROGATO LA L.R. 75/1990
01.11.001.20 INTERVENTI PER FAVORIRE L'ACCESSO AL CREDITO	35651	02	Contributi per favorire l'accesso al credito ai soggetti aderenti al Confidi "C.T.S. VDA" (nuova istituzione) Cod.: 02 01 02 04 03 05 10 025	17239	Contributi ai soggetti aderenti al Confidi "C.T.S. VDA" (nuova istituzione)	12.03.01 SERVIZIO CREDITO, PARTECIPAZIONE NIE PREVIDENZA INTEGRATIVA	123105 Interventi per favorire l'accesso al credito - 1.11.1.20.	900.000,00	900.000,00	900.000,00	APPLICAZIONE DELLA L.R. 21/2011 CHE HA ABROGATO LA L.R. 75/1990.

01 - Applicazione leggi regionali

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.11.001.20 INTERVENTI PER FAVORIRE L'ACCESSO AL CREDITO	35652	02	Contributi per favorire l'accesso al credito ai soggetti aderenti al Confidi "Confidal" (nuova istituzione) (nuova istituzione) Cod.: 02 01 02 04 03 05 10 024	17240	Contributi ai soggetti aderenti al Confidi "Confidal" (nuova istituzione)	12.03.01 SERVIZIO CREDITO, PARTECIPAZIO NIE PREVIDENZA INTEGRATIVA	123105 Interventi per favorire l'accesso al credito - 1.11.1.20.	330.000,00	330.000,00	330.000,00	APPLICAZIONE DELLA L.R. 21/2011 CHE HA ABROGATO LA L.R. 75/1990.
01.11.001.20 INTERVENTI PER FAVORIRE L'ACCESSO AL CREDITO	35653	02	Contributi per favorire l'accesso al credito ai soggetti aderenti al Confidi "Industriali Valle d'Aosta" (nuova istituzione) Cod.: 02 01 02 04 03 05 10 028	17241	Contributi ai soggetti aderenti al Confidi "Industriali Valle d'Aosta" (nuova istituzione)	12.03.01 SERVIZIO CREDITO, PARTECIPAZIO NIE PREVIDENZA INTEGRATIVA	123105 Interventi per favorire l'accesso al credito - 1.11.1.20.	2.300.000,00	2.000.000,00	2.000.000,00	APPLICAZIONE DELLA L.R. 21/2011 CHE HA ABROGATO LA L.R. 75/1990.
01.10.003.20 INTERVENTI FINALIZZATI ALLA PROMOZIONE DI INVESTIMENTI NEL SETTORE AGRICOLO E AGROALIMENTARE	35725	02	Contributi per favorire l'accesso al credito ai soggetti aderenti al Confidi "Agricoltori della Valle d'Aosta" (nuova istituzione) Cod.: 02 01 02 04 03 05 10 010	17242	Contributi ai soggetti aderenti al Confidi "Agricoltori della Valle d'Aosta" (nuova istituzione)	12.03.01 SERVIZIO CREDITO, PARTECIPAZIO NIE PREVIDENZA INTEGRATIVA	123104 Interventi finalizzati alla promozione di investimenti nel settore agricolo e agroalimentare - 1.10.3.20.	50.000,00	50.000,00	50.000,00	APPLICAZIONE DELLA L.R. 21/2011 CHE HA ABROGATO LA L.R. 75/1990.

Deliberazione 23 settembre 2011, n. 2177.

Variazione al bilancio di previsione della regione per il triennio 2011/2013 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da tabella allegata alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 2177 du 23 septembre 2011,

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération ;

2) Les budgets de gestion et de caisse, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.02.001.80 ASSEGNAZIONI STATALI PER SANITA'	04846	02	Fondi statali per realizzazione campagna nazionale su corretto uso del 118 e dei servizi di emergenza urgenza (nuova istituzione) Cod.: 02 03 01	17221	FONDI STATALI PER FINANZIAMENTO PROGETTO CAMPAGNA CORRETTO USO DEL 118 (nuova istituzione)	17.01.02 SERVIZIO SANITA' TERRITORIAL E	171251 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	14.000,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: Convenzione con Agenas del 24 giugno 2011 per realizzazione campagna nazionale su corretto uso del 118, approvata con DGR 288 in data 11 febbraio 2011.
01.09.002.10 AL TRI INTERVENTI NEL SETTORE SANITARIO FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	60981	01	Trasferimento all'Azienda USL di fondi assegnati dallo Stato tramite Agenas per istituzione campagna nazionale sul corretto uso del 118 e dei servizi di emergenza urgenza (nuova istituzione) Cod.: 01 01 05 07 02 08 008	17243	Trasferimento all'Azienda USL di fondi assegnati dallo Stato per campagna informativa sul corretto uso del 118 e dei servizi di emergenza (nuova istituzione)	17.01.02 SERVIZIO SANITA' TERRITORIAL E	171203 Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione - 1.9.2.10	14.000,00	0,00	0,00	Iscrizione somme assegnate dallo Stato tramite Agenas per il finanziamento del progetto denominato Campagna informativa sul corretto uso del 118 e dei servizi di emergenza urgenza, da trasferire all'Azienda USL della Valle d'Aosta.
01.02.001.80 ASSEGNAZIONI STATALI PER SANITA'	04630	02	Entrate per iniziative di prevenzione e di educazione alla salute per i soggetti affetti da celiachia	14628	FONDI PER PREVENZIONE E EDUCAZIONE DI CITTADINI AFFETTI DA CELIACHIA COLL. AL CAP. SPESA 60960	17.01.02 SERVIZIO SANITA' TERRITORIAL E	171251 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	12.717,41	0,00	0,00	Titolo giuridico: Decreto del Ministero della Salute del 2 dicembre 2010
01.09.002.10 AL TRI INTERVENTI NEL SETTORE SANITARIO FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	60982	01	Trasferimenti all'Azienda USL della Valle d'Aosta su fondi assegnati dallo Stato per iniziative di prevenzione e di educazione alla salute per i soggetti affetti da celiachia (nuova istituzione) Cod.: 01 01 05 07 02 08 008	17244	Trasferimenti all'Azienda USL della Valle d'Aosta su fondi assegnati dallo Stato per iniziative di prevenzione e di educazione alla salute per i soggetti affetti da celiachia (nuova istituzione)	17.01.02 SERVIZIO SANITA' TERRITORIAL E	171203 Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione - 1.9.2.10	12.717,41	0,00	0,00	Iscrizione somme assegnate dallo Stato, relative all'anno 2010, per la distribuzione di pasti senza glutine nelle mense pubbliche, da trasferire all'Azienda USL della Valle d'Aosta.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA										
capitolo	Descrizione capitolo	Importo		Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Motivazione				
		2011	2012							
00030	Fondo cassa	12.717,41								
		14.000,00								
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato al Servizio gestione spese	12.717,41			12.02.01 SERVIZIO GESTIONE SPESE					
		14.000,00								

Deliberazione 23 settembre 2011, n. 2178.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2011/2013 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 2178 du 23 septembre 2011,

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération;

2) Le budget de gestion 2011/2013, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

12 - Variazione medesima funzione obiettivo

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.11.004.20 INTERVENTI DI INVESTIMENTO NEL SETTORE DELL'ARTIGIANATO	47580	02	Contributi in conto capitale a favore di imprese artigiane, o loro consorzi, a sostegno di investimenti produttivi	11882	Contributi in conto capitale a favore di imprese artigiane a sostegno di investimenti produttivi per l'uso razionale dell'energia	11.03.00 DIREZIONE ENERGIA	113002 Interventi di investimento nel settore dell'artigianato - 1.11.4.20.	-5.500,00	0,00	0,00	Riduzione proposta allo scopo di ottimizzare le ormai limitate risorse residue, tenuto conto delle limitate richieste di contributo provenienti dal settore artigianale.
01.11.003.20 CONTRIBUTI PER GLI INVESTIMENTI NEL SETTORE DELL'INDUSTRIA	35745	02	Contributi in conto capitale a favore di imprese industriali, o loro consorzi, a sostegno di investimenti produttivi	11868	Contributi in conto capitale a favore di imprese industriali a sostegno di investimenti produttivi per l'uso razionale dell'energia	11.03.00 DIREZIONE ENERGIA	113001 Contributi per gli investimenti nel settore dell'industria - 1.11.3.20.	5.500,00	0,00	0,00	L'aumento dello stanziamento consente il finanziamento di una richiesta di contributo presentata da un'impresa industriale, che altrimenti non potrebbe essere evasa con la residua disponibilità, viste le numerose richieste pervenute in corso d'anno dal settore industriale.

Deliberazione 30 settembre 2011, n. 2268.

“Espressione condizionata dell’intesa, ai sensi dell’art. 30 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, nonché dell’art. 51 del D.P.R. 22 febbraio 1982, n. 182, in ordine all’approvazione del progetto definitivo di una rotatoria alla francese al km 73+200 della strada statale 26 della Valle d’Aosta, in comune di SAINT-VINCENT, proposta da Anas s.p.a. - Compartimento della viabilità per la Valle d’Aosta”.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere l’intesa della Regione – ai sensi dell’art. 30 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, nonché dell’art. 51 del decreto del Presidente della Repubblica 22 febbraio 1982, n. 182 – in ordine al progetto definitivo di una rotatoria alla francese al km 73+200 della strada statale 26 della Valle d’Aosta, in Comune di SAINT-VINCENT, proposta da *Anas S.p.A. - Compartimento della viabilità per la Valle d’Aosta*, alle condizioni espresse al punto 2. della presente deliberazione;

2. di stabilire che la realizzazione di una rotatoria alla francese al km 73+200 della strada statale 26 della Valle d’Aosta, in Comune di SAINT-VINCENT, deve tenere conto delle raccomandazioni espresse dalla Direzione tutela beni paesaggistici e architettonici, del Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali, con nota prot. n. 6821/TP, del 9 giugno 2011, e dalla deliberazione del Consiglio comunale di SAINT-VINCENT n. 51, del 25 agosto 2011 e riportate in premessa;

3. di dare atto che il raggiungimento dell’intesa prevista dall’art. 30 della legge regionale del 6 aprile 1998, n. 11, costituisce modificazione del piano regolatore generale del Comune interessato, ferma restando la dichiarazione di pubblica utilità delle opere, l’apposizione del vincolo preordinato all’esproprio, ove necessaria, e l’adempimento di relativi obblighi di comunicazione di avvio del procedimento ai soggetti interessati ai sensi dell’art. 11 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 da parte del proponente dell’opera pubblica;

4. di stabilire che i competenti uffici regionali provvedano a trasmettere ad *Anas S.p.A. - Compartimento della viabilità per la Valle d’Aosta*, ed al Comune di SAINT-VINCENT la presente deliberazione per gli atti di competenza;

5. di disporre la pubblicazione per estratto della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 2268 du 30 septembre 2011,

portant approbation de l’entente, sous condition, relative au projet définitif d’un giratoire au PK 73+200 de la route nationale n° 26 de la Vallée d’Aoste, dans la commune de SAINT-VINCENT, proposé par *Anas SpA - Compartimento della viabilità per la Valle d’Aosta*, au sens de l’art. 30 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 et de l’art. 51 du DPR n° 182 du 22 février 1982.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L’entente de la Région quant au projet définitif d’un giratoire au PK 73+200 de la route nationale n° 26 de la Vallée d’Aoste, dans la Commune de SAINT-VINCENT, proposé par *Anas SpA - Compartimento della viabilità per la Valle d’Aosta*, est approuvée, au sens de l’art. 30 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et de l’art. 51 du décret du président de la République n° 182 du 22 février 1982, sous réserve du respect des conditions visées au point 2 ci-dessous;

2. Lors de la réalisation d’un giratoire au PK 73+200 de la route nationale n° 26 de la Vallée d’Aoste, dans la Commune de SAINT-VINCENT, il y a lieu de tenir compte des recommandations figurant au préambule de la présente délibération, formulées par la Direction de la promotion des activités et des biens culturels du Département de la surintendance des activités et des biens culturels dans sa lettre du 9 juin 2011, réf. n° 6821/TP, et par le Conseil communal de SAINT-VINCENT dans sa délibération n° 51 du 25 août 2011;

3. La conclusion de l’entente visée à l’art. 30 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 vaut modification du plan régulateur général de la commune concernée, sans préjudice de la déclaration d’utilité publique des travaux, de l’établissement, s’il y a lieu, d’une servitude préjudant à l’expropriation et de l’accomplissement, par le promoteur du projet, des obligations en matière de communication aux intéressés de l’engagement de la procédure, au sens de l’art. 11 du DPR n° 327 du 8 juin 2011;

4. Les bureaux régionaux compétents sont chargés de transmettre la présente délibération à *ANAS SpA - Compartimento della viabilità per la Valle d’Aosta* et à la Commune de SAINT-VINCENT aux fins de l’accomplissement des obligations qui incombent à celles-ci;

5. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Circolare 3 ottobre 2011, n. 37.

Assegnazione di alcool in esenzione fiscale per la distillazione di vinacce ad uso familiare per la stagione viticola 2011-2012.

Ai Signori Sindaci dei Comuni della Valle d'Aosta.

Si comunica che, a decorrere da lunedì 17 ottobre 2011, presso il Servizio Contingentamento dell'Assessorato delle Attività Produttive – Piazza della Repubblica, 15 – AOSTA, potranno essere presentate le domande per l'assegnazione di alcool in esenzione fiscale per la distillazione di vinacce ad uso familiare.

Gli utenti devono presentare le suddette domande solo su appuntamento telefonando al numero 0165 274938 dalle ore 9 alle ore 14 dal lunedì al venerdì.

Le richieste di rilascio dei buoni di assegnazione alcool (mod. 65/A) devono essere presentate in marca da bollo del valore di Euro 14,62.

Per quanto concerne la compilazione del modello 65/A, si fa presente che la *Parte I* deve essere compilata dal richiedente in ogni sua parte, con particolare attenzione alla superficie del vigneto e ai relativi dati catastali, al quantitativo di vino prodotto e della vinaccia ottenuta, mentre la *Parte II* deve essere vistata dal Comune, previo controllo di quanto indicato nella *Parte I*.

Si precisa che i seguenti documenti:

- a) la dichiarazione mensile di lavoro, in duplice copia, mod. 12 D.I.I.;
- b) il registro di carico e scarico;
- c) il mod. 1/C (avviso di detenzione alambicco), in caso di acquisto di un alambicco

saranno reperibili unicamente presso l'ufficio finanziario dell'*Agenzia delle Dogane*, Località Autoporto, 15 - POLLEIN.

Si ricorda che, in conformità a quanto previsto dal decreto legislativo 26 ottobre 1995, n. 504, il diritto annuale di licenza deve essere versato, indipendentemente dalla scelta di procedere alla distillazione delle vinacce, nel periodo dal 1° al 15 dicembre dell'anno che precede quello di riferimento.

Aosta, 8 settembre 2011.

L'Assessore
Ennio PASTORET

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Circulaire n° 37 du 3 septembre 2011,

relative à l'attribution d'alcool en exemption fiscale pour la distillation des marcs de raisin en vue de la consommation familiale au titre de la saison viticole 2011/2012.

L'assesseur aux activités productives à Mmes et MM. les syndics des Communes de la Vallée d'Aoste.

Je vous informe qu'à compter du lundi 17 octobre 2011, les demandes relatives à l'attribution d'alcool en exemption fiscale pour la distillation des marcs de raisin en vue de la consommation familiale peuvent être déposées au Service des produits contingentés de l'Assessorat des activités productives – 15, place de la République – AOSTE.

Lesdites demandes peuvent être déposées uniquement sur rendez-vous pris par téléphone au 0165 274938, de 9 h à 14 h, du lundi au vendredi.

Les demandes de coupons pour l'attribution d'alcool (Mod. 65/A) doivent être rédigées sur papier timbré de 14,62 €.

Il est rappelé que la *Partie I* du Mod. 65/A doit être intégralement remplie par l'intéressé, qui doit porter une attention particulière à la superficie du vignoble, aux données cadastrales, à la quantité de vin produit et de marc obtenu; la *Partie II* dudit modèle doit être visée par la Commune, sur vérification des données indiquées dans la *Partie I*.

Les pièces indiquées ci-après :

- a) Déclaration mensuelle de travail Mod. 12 D.I.I. en deux exemplaires;
- b) Registre des entrées et des sorties;
- c) Mod. 1/C (avis de détention d'un alambic), en cas d'achat d'un alambic

sont disponibles uniquement au bureau financier de l'*Agenzia delle Dogane* (15, région Autoport - POLLEIN).

Il est rappelé que, conformément aux dispositions du décret législatif n° 504 du 26 octobre 1995, le droit annuel afférent à la licence doit être acquitté entre le 1^{er} et le 15 décembre de l'année qui précède celle à laquelle il se rapporte, qu'il soit procédé ou non à la distillation des marcs de raisin.

Fait à Aoste, le 8 septembre 2011.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Allegati: 1

Regione autonoma Valle d'Aosta

Assessorato Attività Produttive
Servizio contingentamento

DOCUMENTAZIONE DA PRESENTARE
PER OTTENERE L'ASSEGNAZIONE DI ALCOOL
IN ESENZIONE FISCALE
PER LA DISTILLAZIONE DI VINACCE
AD USO FAMILIARE
PER LA STAGIONE VITICOLA 2011-2012.

Gli utenti devono presentare le domande per l'assegnazione di alcool in esenzione fiscale per la distillazione di vinacce ad uso familiare *solo su appuntamento*, telefonando al numero 0165 27 49 38 dalle ore 9 alle ore 14 dal lunedì al venerdì.

Pertanto, ciascun distillatore di vinaccia deve:

1. compilare la prima parte della *richiesta buono assegnazione alcool* (mod. 65/A), con marca da bollo del valore di Euro 14,62 e portarla in Comune per il visto del Sindaco (parte seconda del modello 65/A).

Questo modulo sarà consegnato al servizio contingentamento che provvederà ad emettere un buono assegnazione alcool, in duplice copia, che esenta il distillatore dal pagamento dell'imposta di fabbricazione dovuta per la produzione di alcool.

2. recarsi all'*Agenzia delle Dogane* e fare istanza di distillazione presentando, oltre a copia della ricevuta F24 del pagamento del diritto di licenza per l'anno in corso e ad un documento di riconoscimento in corso di validità, il buono assegnazione alcool ricevuto dal Servizio Contingentamento *entro dieci giorni* dalla data presunta di inizio della distillazione.

Tutti i moduli di competenza doganale saranno sottoscritti al momento della presentazione della domanda di distillazione presso l'ufficio finanziario dell'*Agenzia delle Dogane*.

Si ricorda che, in conformità a quanto previsto dal Decreto legislativo 26 ottobre 1995, n. 504, il diritto annuale di licenza deve essere versato, indipendentemente dalla scelta di procedere alla distillazione delle vinacce, nel periodo dal 1° al 15 dicembre dell'anno che precede quello di riferimento.

Pièces jointes: 1.

Région autonome Vallée d'Aoste

Assessorat des activités productives
Service des produits contingentés

DOCUMENTATION À PRÉSENTER
POUR OBTENIR L'ATTRIBUTION D'ALCOOL
EN EXEMPTION FISCALE
POUR LA DISTILLATION DES MARCS DE RAISIN
EN VUE DE LA CONSOMMATION FAMILIALE
AU TITRE DE LA SAISON VINICOLE 2011/2012.

Les demandes d'attribution d'alcool en exemption fiscale pour la distillation des marcs de raisin en vue de la consommation familiale peuvent être déposées *uniquement sur rendez-vous* pris par téléphone au 0165 27 49 38, de 9h à 14h, du lundi au vendredi.

Les intéressés doivent:

1. Remplir la Partie I de la *demande de coupons* (Mod. 65/A), revêtue d'un timbre fiscal de 14,62 €, et la présenter à la Commune aux fins de l'apposition du visa du syndic (Partie II du Mod. 65/A).

Le Mod. 65/A doit être remis au Service des produits contingentés. Ce dernier émet un bon d'attribution d'alcool, en double exemplaire, qui exempte le distillateur du paiement du droit de fabrication dû au titre de la production d'alcool.

2. Se rendre à l'*Agenzia delle Dogane* pour demander l'autorisation de distiller. À cet effet, ils doivent présenter une copie du reçu F24 du paiement du droit afférent à la licence au titre de l'année en cours, une pièce d'identité en cours de validité et le bon d'attribution d'alcool délivré par le Service des produits contingentés, et ce, dans les dix jours qui suivent la date présumée du début de la distillation.

Tous les formulaires relevant de l'*Agenzia delle Dogane* doivent être signés au bureau financier de celle-ci au moment de la présentation de la demande d'autorisation de distiller.

Il est rappelé que, conformément aux dispositions du décret législatif n° 504 du 26 octobre 1995, le droit annuel afférent à la licence doit être acquitté entre le 1^{er} et le 15 décembre de l'année qui précède celle à laquelle il se rapporte, qu'il soit procédé ou non à la distillation des marcs de raisin.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHÂTILLON. Decreto 28 settembre 2011, n. 21.

Declassificazione e sdemanializzazione di fontana pubblica in frazione Bellecombe nel comune di CHÂTILLON.

IL SINDACO

Omissis

decreta

La declassificazione e sdemanializzazione e il trasferimento al patrimonio pubblico disponibile di fontana pubblica in frazione Bellecombe in comune di CHÂTILLON e distinto in catasto al Foglio 56 particella C per un totale di mq. 7.

Il presente decreto sarà trasmesso alla Regione Autonoma Valle d'Aosta per la pubblicazione nel Bollettino ufficiale e produrrà efficacia dall'inizio del secondo mese successivo alla data di pubblicazione.

Châtillon, 28 settembre 2011.

Il Sindaco
Henri CALZA

Comune di PERLOZ. Deliberazione 18 aprile 2011, n. 14.

Adozione modifiche allo statuto comunale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di adottare la seguente modificazione allo Statuto Comunale:

Art. 13 «*Funzionamento del consiglio comunale*»: il comma 4 viene così sostituito:

«Il Consiglio è riunito validamente con l'intervento della metà più uno dei componenti del Consiglio in carica e delibera a maggioranza dei *presenti*, salve le maggioranze qualificate richieste dalla legge, dallo statuto e dai regolamenti.»;

Art. 17 «*Composizione e nomina della Giunta*»: il comma 5 viene così sostituito:

«Il Consiglio comunale, su proposta motivata del Sindaco, può revocare uno o più assessori. La revoca deve essere deliberata entro trenta giorni dal deposito della

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHÂTILLON. Arrêté n° 21 du 28 septembre 2011,

portant déclassement et désaffectation d'une fontaine publique au hameau de Bellecombe, dans la commune de CHÂTILLON.

LE SYNDIC

Omissis

arrête

La fontaine publique située au hameau de Bellecombe, dans la commune de CHÂTILLON, et inscrite au cadastre à la Feuille n° 56, parcelle C, pour un total de 7 m², est déclassée, désaffectée et intégrée au patrimoine public disponible.

Le présent arrêté est transmis à la Région autonome Vallée d'Aoste en vue de sa publication au Bulletin officiel et déploie ses effets à compter du début du deuxième mois qui suit la date de ladite publication.

Fait à Châtillon, le 28 septembre 2011.

Le syndic,
Henri CALZA

Commune de PERLOZ. Délibération n° 14 du 18 avril 2011,

portant modification des statuts communaux.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Les modifications suivantes des statuts communaux sont adoptées:

Le quatrième alinéa de l'art. 13 «*Fonctionnement du Conseil*» est remplacé comme suit:

«Le Conseil se réunit valablement lorsque la moitié plus un de ses membres en exercice sont présents et délibère à la majorité des *présents*, sauf dans les cas où la majorité qualifiée est requise par les lois, les présents statuts ou les règlements.»

Le cinquième alinéa de l'art. 17 «*Composition et nomination de la Junte*» est remplacé comme suit:

«Le Conseil communal peut révoquer un ou plusieurs assesseurs, sur proposition motivée du syndic. L'acte de révocation doit être adopté dans les trente jours qui

proposta nella segreteria Comunale, con le modalità di votazione previste dal precedente comma 3.»

Omissis

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 5 ottobre 2011, n. 37.

Progetto di realizzazione di postazioni attrezzate con contenitori seminterrati, per la raccolta dei rifiuti della comunità montana Mont Emilius - esame delle osservazioni e approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 11/1998.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di dare atto che le note pervenute dai soggetti interessati dalla modifica al P.R.G.C. sono le seguenti:

- 22 settembre 2011, prot. 13586 – DISTROTTI Antonio – *chiede di distribuire in maniera la superficie occupata in maniera diversa, esclusivamente sul mappale n. 509;*
- 28 settembre 2011, prot. 13895 – Regione Autonoma Valle d'Aosta - Ufficio tecnico del patrimonio immobiliare – *chiede di attendere la nuova sistemazione all'interno dell'area dell'Aeroporto, rendendosi disponibili a concedere in uso temporaneo la stessa area per il medesimo scopo;*

Di stabilire che le richieste di cui sopra possano essere accolte:

- 22 settembre 2011, prot. 13586 – DISTROTTI Antonio – *limitatamente alla verifica della sua realizzazione tecnica da definire in fase di progetto preliminare a cura della Comunità Montana Mont Emilius;*
- 28 settembre 2011, prot. 13895 – Regione Autonoma Valle d'Aosta - Ufficio tecnico del patrimonio immobiliare – *tenuto conto della situazione in evoluzione presso l'area dell'Aeroporto, e per la Regione Autonoma Valle d'Aosta, rendendosi disponibili a concedere in uso temporaneo la stessa area per il medesimo scopo da verificare nel momento in cui sorgerà l'effettiva necessità da parte del Comune o Comunità Montana;*

DI DARE ATTO in merito alla nota della Regione Autonoma Valle d'Aosta del 30 settembre 2011, prot. 9687/TA, quanto segue:

- l'intervento n. 2 in Località Thuvex, ... l'intervento risulta ammissibile avendo adottato una variante non sostanziale al PRGC ed essendo tale tipologia di opere, prevista ai sensi dell'art. 39, comma 1, lett. d) della L.R. 11/1998”;
- l'intervento n. 3 in Località Thuvex/Sorreley, ... l'osservazione è da contestualizzare, tenuto conto che il Comune intende presentare richiesta di finanziamento Fo.S.P.I. per adeguamento della strada Senin/Sorreley;
- l'intervento n. 11 in Località Grand-Chemin, ... dovranno essere presi accorgimenti tecnici da parte dei progettisti incaricati dalla Comunità montana Mont-Emilius;
- l'intervento n. 17 in Località Aeroporto, ... dovranno essere presi accorgimenti tecnici da parte dei progettisti incaricati dalla Comunità montana Mont-Emilius;

suivent le dépôt de la proposition y afférente au secrétariat de la Commune, suivant les modalités de vote prévues par le troisième alinéa du présent article. ».

Omissis

Commune de Saint-Christophe. Délibération n° 37 du 5 octobre 2011,

portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle du PRGC, relative au projet de réalisation d'îlots équipés de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets de la Communauté de montagne Mont-Emilius, et approbation de ladite variante, au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Il est pris acte du fait que les personnes concernées par la modification du PRGC ont présenté les observations suivantes :

Les observations susmentionnées sont accueillies comme suit :

Pour ce qui est de l'observation de la Région autonome Vallée d'Aoste (lettre du 30 septembre 2011, réf. n° 9687/TA), il est précisé ce qui suit :

- i progettisti incaricati dalla Comunità montana Mont-Emilius dovranno procedere a consegnare al Comune tali integrazioni al P.R.G.C.;

Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16, comma 1, della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, già adottata con deliberazione del Consiglio Comunale n. 31 del 19 agosto 2011, ad esclusione di:

- intervento n. 17 nella zona aeroportuale, in attesa della riqualificazione dell'intera aerea di ingresso all'aeroporto;

Di pubblicare, ai sensi dell'art. 16 comma 3 della L.R. 11/1998 copia della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

Di trasmettere, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della L.R. 11/1998, copia della presente con gli atti relativi alla variante alla struttura regionale competente in materia urbanistica;

Di trasmettere, tale deliberazione alla Comunità Montana Mont-Emilius per gli adempimenti di competenza connessi al progetto da approvare, nonché per le comunicazioni ai progettisti inerenti le osservazioni discusse;

Di individuare l'Arch Pietro GUALTIERI, quale responsabile del procedimento connesso alla presente deliberazione.

Società Autostrade Valdostane - S.A.V. S.p.A.. Ordinanza di pagamento n. 1 delle indennità accettate art. 26 comma 1 D.P.R. 327 8 giugno 2001 e s.m.i. (Prot. n. 2159/STM).

Realizzazione della viabilità di adduzione al raccordo autostradale A5-S.S. 27 in corrispondenza della S.R. 38 di Arpuilles con la S.S. 27 del Gran San Bernardo svincolo Plan de Signayes.

Il sottoscritto Ing. Marcello CHRISTILLIN in qualità di Dirigente preposto alle Espropriazioni della *Società Autostrade Valdostane - SAV S.p.A.*, con sede in CHÂTILLON (AO), Strada Barat n. 13,

premessò

che con provvedimento prot. n. CDG-0104627-P del 21 luglio 2010 *Anas S.p.A.* ha approvato il progetto definitivo per la Realizzazione della viabilità di adduzione al raccordo autostradale A5-S.S. 27 in corrispondenza della S.R. 38 di Arpuilles con la S.S. 27 del Gran San Bernardo - svincolo Plan de Signayes e che tale approvazione ai sensi e per gli effetti del D.P.R. 327/2001 equivale a dichiarazione di pubblica utilità;

Omissis

Au sens du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle du PRGC en cause, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 31 du 19 août 2011, est approuvée, exception faite :

- de l'intervention n° 17, concernant la zone de l'aéroport, dans l'attente de la requalification totale de l'accès à celui-ci ;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;

La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;

La présente délibération est transmise à la Communauté de montagne Mont-Emilius aux fins de l'accomplissement des obligations liées au projet qui incombent à celle-ci, ainsi que de la transmission aux concepteurs des communications relatives aux observations examinées ;

L'architecte Pietro GUALTIERI est désigné comme responsable de la procédure liée à la présente délibération.

Società Autostrade Valdostane - S.A.V. S.p.A.. Ordonnance n° 1, relative au paiement des indemnités acceptées, au sens du premier alinéa de l'art. 26 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 modifié et complété (réf. n° 2159/STM).

Réalisation de la voirie d'accès au raccordement autoroutier A5/RN n° 27, à la hauteur du croisement de la RR n° 38 d'Arpuilles avec la SN n° 27 du Grand-Saint-Bernard, sortie Plan de Signayes.

Je soussigné, Marcello CHRISTILLIN, en ma qualité de dirigeant chargé des expropriations au sein de *Società Autostrade Valdostane - SAV SpA*, dont le siège est à CHÂTILLON, 13, route Barat,

considérant

que, par son acte du 21 juillet 2010, réf. n° CDG-0104627-P, *Anas SpA* a approuvé le projet définitif de réalisation de la voirie d'accès au raccordement autoroutier A5/RN n° 27, à la hauteur du croisement de la RR n° 38 d'Arpuilles avec la SN n° 27 du Grand-Saint-Bernard, sortie Plan de Signayes, et qu'au sens du DPR n° 327/2001, ladite approbation vaut déclaration d'utilité publique de l'ouvrage en cause,

Omissis

dato atto	considérant
Omissis	Omissis
che a seguito dell'accettazione della indennità di esproprio, questa viene quantificata negli importi appresso indicati, comprensivi di tutti gli istituti di legge applicabili:	qu'à la suite de l'acceptation des indemnités d'expropriation, celles-ci sont établies selon les montants indiqués ci-après, qui comprennent tous les droits applicables au sens de la loi :
Comune di AOSTA: Foglio 45 n. 648 JACQUEMIN Sonia € 1.580,31 Foglio 45 n. 648 JACQUEMIN Didier € 1.580,31; Foglio 45 n. 8-19-650-652-654 JACQUIN Michel € 12.674,55	
Omissis	Omissis
ordina	ordonne
il pagamento, ai sensi del combinato disposto dell'articolo 20 comma 8 e dell'articolo 26 del D.P.R. 8 giugno 2001 n. 327 e s.m.i., a favore dei proprietari concordatari identificati al punto 3 del presente atto, delle indennità di espropriazione loro spettanti;	au sens des dispositions combinées du huitième alinéa de l'art. 20 et de l'art. 26 du DPR n° 327 du 8 juin 2011 modifié et complété, les indemnités d'expropriation doivent être versées aux propriétaires visés au point 3 du présent acte, qui les ont acceptées ;
di provvedere, ai sensi dell'articolo 26 comma 7 del D.P.R. 8 giugno 2001 n. 327 e s.m.i., alla pubblicazione del presente provvedimento nel BUR Valle d'Aosta;	au sens du septième alinéa de l'art. 26 du DPR n° 327 du 8 juin 2011 modifié et complété, le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste ;
di provvedere, ad avvenuta esecutività del presente provvedimento, come previsto dall'art. 26 comma 8 del D.P.R. 327/01, al pagamento delle indennità concordate.	au sens du huitième alinéa de l'art. 26 du DPR n° 327/2001, une fois le présent acte devenu applicable, il est procédé au paiement des indemnités acceptées.
Châtillon, 28 settembre 2011.	Fait à Châtillon, le 28 septembre 2011.
Il Dirigente preposto alle Espropriazioni Marcello CHRISTILLIN	Le dirigeant chargé des expropriations, Marcello CHRISTILLIN